

**ARMADA ARGENTINA**  
**SERVICIO DE HIDROGRAFÍA NAVAL**

---

**CARTA H-5000**  
**INT 1**

**SIGNOS, ABREVIATURAS Y TÉRMINOS**  
**USADOS EN LAS CARTAS NÁUTICAS ARGENTINAS**



**5ª EDICIÓN**  
**1998**

C. SERVICIO DE HIDROGRAFÍA NAVAL

Reservados todos los derechos  
*All rights reserved*

Queda prohibida su reproducción, transmisión y/o reelaboración,  
total o parcial por cualquier medio gráfico o numérico.  
*Any reproduction or transmission thereof by any graphic or numerical  
means is prohibited if not previously authorized by this Service.*

Edición 5º Junio 1998  
Reimpresión Septiembre 2004

Editado e impreso por el SERVICIO DE HIDROGRAFÍA NAVAL  
ARMADA ARGENTINA

Av. Montes de Oca 2124  
(C1270ABV) Buenos Aires - Argentina

TEL +54-11-4301-0061/7  
FAX +54-11-4303-2299/4301-2249

E-mail [snautica@hidro.gov.ar](mailto:snautica@hidro.gov.ar)  
INTERNET <http://www.hidro.gov.ar>



## H-5000

SÍMBOLOS · ABREVIATURAS · TÉRMINOS  
USADOS EN LAS CARTAS NÁUTICAS



## INT 1

SYMBOLS · ABBREVIATIONS · TERMS  
USED ON CHARTS

### CONTENIDO

INTRODUCCIÓN  
y Diagrama de Interpretación

### GENERALIDADES

- A Numeración de la carta, Título, Notas marginales
- B Posiciones, Distancias, Direcciones, Compás magnético

### TOPOGRAFÍA

- C Topografía natural
- D Topografía artificial
- E Marcas
- F Puertos
- G Términos topográficos

### HIDROGRAFÍA

- H Mareas, Corrientes
- I Profundidades
- J Calidad de fondo
- K Rocas, Naufragios, Obstrucciones
- L Instalaciones en altamar
- M Derrotas, Rutas
- N Zonas, Límites
- O Términos hidrográficos

### AYUDAS Y SERVICIOS

- P Luces
- Q Boyas, Balizas
- R Señales de niebla
- S Radar, Radio, Sistemas electrónicos de situación
- T Servicios
- U Pequeñas embarcaciones - Servicios

### ÍNDICES ALFABÉTICOS

- V Índice de Abreviaturas
- W Abreviaturas Internacionales
- X Índice General

### CONTENTS

INTRODUCTION  
and Schematic Layout

### GENERAL

- A Chart Number, Title, Marginal Notes
- B Positions, Distances, Directions, Compass

### TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G Topographic Terms

### HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks, Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O Hydrographic Terms

### AIDS AND SERVICES

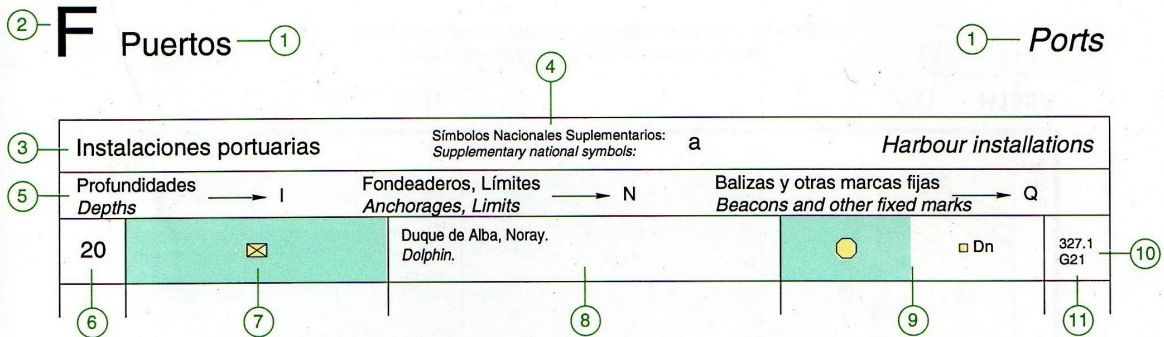
- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Electronic Position-Fixing Systems
- T Services
- U Small Craft Facilities

### ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X General Index



Disposición esquemática de la Carta H-5000 (INT1).  
Schematic layout of Chart H-5000 (INT1).



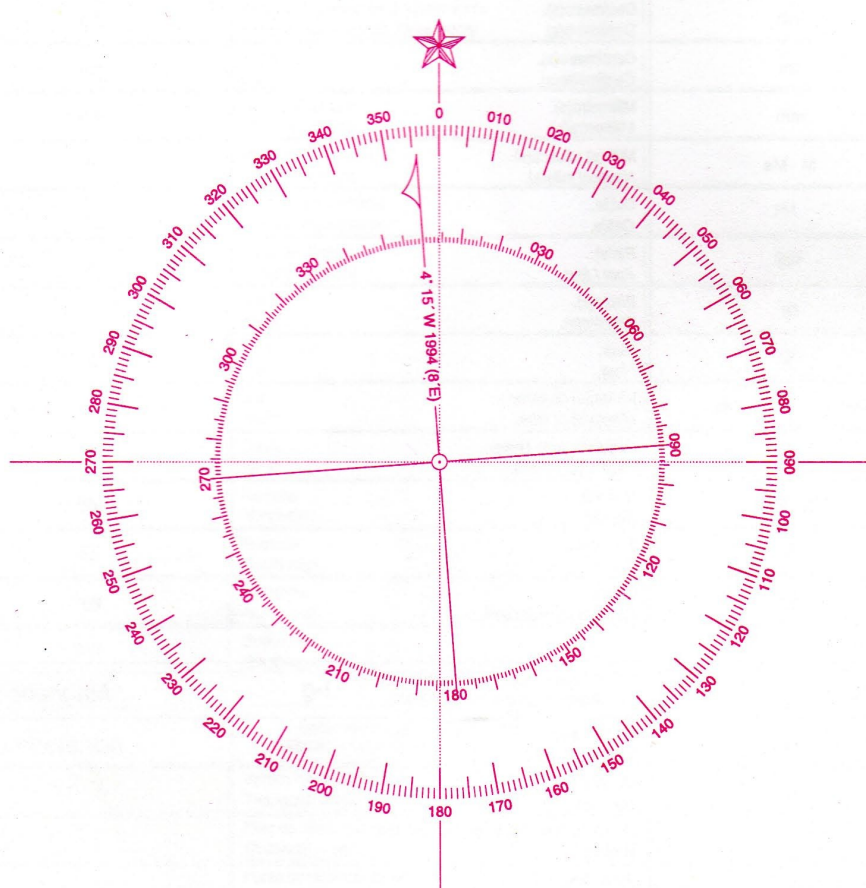

- ① Sección.  
Section.
- ② Designación de la Sección.  
Section-designation.
- ③ Subsección.  
Sub-section.
- ④ Referencia a la subsección "Símbolos nacionales suplementarios" situados al final de cada Sección.  
Reference to "Supplementary national symbols" at the end of each section.
- ⑤ Referencia a otras Secciones.  
Cross-reference to terms in other sections.
- ⑥ Columna 1: Numeración según la nueva "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" de la OHI.  
Column 1: Numbering following the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO.
- ⑦ Columna 2: Representación usada en cartas nacionales, distinta de las que figuran en la columna 4.  
\* significa que esta representación es obsoleta y será sustituida por la representación internacional.  
Column 2: Representation used in national charts different from that shown in column 4.  
\* means: this representation is obsolescent and will be later replaced by the international representation.
- ⑧ Columna 3: Descripción del símbolo, término o abreviatura.  
Column 3: Description of symbol, term or abbreviation.
- ⑨ Columna 4: Representación según la publicación internacional "Chart Specifications of the IHO".  
En este ejemplo, el primer diseño muestra una representación a escala real que podría aparecer en cartas de gran escala; el segundo es la representación simbólica utilizada en cartas de otras escalas. En algunos casos, la representación resulta más clara agregándose la abreviatura.  
Column 4: Representation following the international publication "Chart Specifications of the IHO".  
In this example the first drawing is a true to scale representation, as might appear on large-scale charts; the second drawing is the symbolic representation used on most harbour charts. In certain cases the representation is made clearer by adding the abbreviation.
- ⑩ Columna 5: Numeración según publicación internacional "Chart Specifications of the IHO".  
Column 5: Numbering following the international publication "Chart Specifications of the IHO".
- ⑪ Numeración que corresponde a la anterior "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" de la OHI.  
Numbering following the old "Standard List of Symbols and Abbreviations" of the IHO.





# B Posiciones, Distancias, Direcciones, Compás magnético

# Positions, Distances, Directions, Compass

<p>70</p>	<p>Rosas: modelo normal (pueden usarse también modelos más pequeños). <i>Compass rose, normal pattern (smaller patterns of compass roses may be used).</i></p> <p>Declinación Magnética (ejemplo): 4°15' W 1994 (8' E) sobre la flecha que indica el norte magnético significa que el valor de la declinación magnética en 1994 es de 4°15' W y su variación anual de 8' E. <i>Magnetic variation (example): 4°15' W 1994 (8' E) on magnetic north arrow means Magnetic variation 4°15' W in 1994, annual change 8' E.</i></p> 	<p>262.1 U</p>
<p>71</p>	<p>Líneas isogónicas. <i>Isogonic lines, Isogonals.</i></p> <p>Curvas de Declinación Magnética <i>Magnetic Variation Curves</i></p> <p>La Declinación Magnética se indica en grados, seguida por las letras W o E según corresponda, dispuesta sobre las curvas. La variación anual, entre paréntesis inmediatamente después de la declinación, está expresada en minutos, seguida de las letras W o E. <i>The Magnetic Variation is shown in degrees, followed by the letter W or E, as appropriate, at certain positions on the curves. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets, immediately following the variation.</i></p> 	<p>272.1</p>

# K Rocas, Naufragios, Obstrucciones

# Rocks, Wrecks, Obstructions

15	21 R	Roca cubierta, no peligrosa para la navegación de superficie. <i>Non-dangerous rock, depth known.</i>	21 R	421.4 06
16		Arrecife de coral siempre sumergido. <i>Coral reef which covers.</i>		421.5
17		Rompientes. <i>Breakers.</i>	 19 5 <sub>8</sub> Br 18	423.2 025

Nafragios		Símbolos Nacionales Suplementarios: <i>Supplementary national symbols:</i>		a		Wrecks	
Plano de referencia de profundidades <i>Plane of reference for depths</i>		→ H		Nafragio histórico <i>Historic wreck</i>		→ H	
20		Casco a pique que siempre vela, en cartas de gran escala. <i>Wreck, hull always dry, on large-scale charts.</i>					422.1 011a
21		Casco a pique que cubre y descubre, en cartas de gran escala. <i>Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts.</i>					
22		Casco a pique sumergido de profundidad conocida, en cartas de gran escala. <i>Submerged wreck, depth known, on large-scale charts.</i>					
23		Casco a pique sumergido de profundidad desconocida, en cartas de gran escala. <i>Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts.</i>					
24		Buque a pique con alguna parte de su casco o superestructura emergiendo sobre el datum de la carta. <i>Wreck showing any portion of hull or superstructure at level of chart datum.</i>					422.2 011
25		Buque a pique del cual sólo los palos son visibles en bajamar. <i>Wreck showing mast or masts in low water.</i>					422.2 012
26		Casco a pique de profundidad mínima conocida. <i>Wreck, least depth known.</i>					422.4 015
27		Casco a pique de profundidad mínima conocida y obtenida por rastra hidrográfica o buzos. <i>Wreck, least depth known, swept by wire drag or divers.</i>					422.3

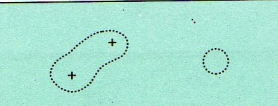



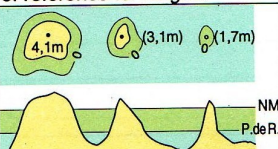
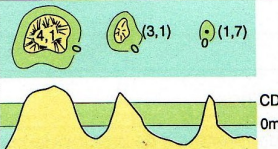
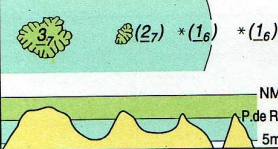
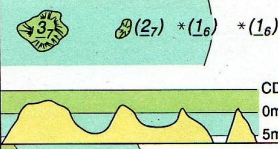
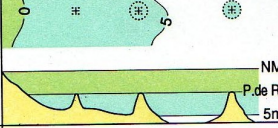
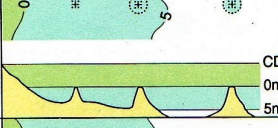
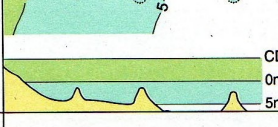
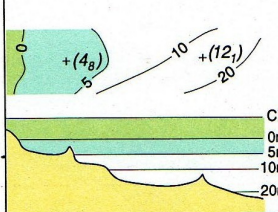

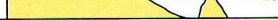
28		Buque a pique peligroso, cubierto con menos de 20 metros de agua, y cuya profundidad se desconoce. <i>Dangerous wreck, least depth unknown, but thought to be 20 metres or less..</i>		422.5 O14
29		Buque a pique no peligroso, cubierto con más de 20 metros de agua, y cuya profundidad se desconoce. <i>Non-dangerous wreck, least depth unknown, but thought to be more than 20 metres.</i>		422.6 O16
30		Buque a pique no explorado cuya profundidad mínima se desconoce, pero que se considera superior a la indicada. <i>Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown.</i>		422.7
31		Zona con restos de casco a pique o fondos sucios no peligrosos para la navegación que debe ser evitada para fondeo, pesca de arrastre, etc. <i>Remains of a wreck or other foul area, non-dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc.</i>		422.8 O17 O29a

Obstrucciones		Símbolos Nacionales Suplementarios: <i>Supplementary national symbols:</i>		Obstructions		
Plano de referencia de profundidades <i>Plane of reference for depths</i>		Algas, Hierbas marinas <i>Kelp, Sea-Weed</i>		Cabeza de pozo submarino <i>Well</i>		
		H →		J →		
40		Obstrucción cuya profundidad se desconoce. <i>Obstruction, depth unknown.</i>				422.9 O27
41		Obstrucción cuya profundidad mínima se conoce. <i>Obstruction, least depth known.</i>				422.9
42		Obstrucción cuya profundidad se conoce, verificada con rastra hidrográfica o buzo. <i>Obstruction, least depth known, swept by wire drag or divers.</i>				422.9
43.1		Postes o pilotes completamente sumergidos. <i>Stumps of posts or piles, wholly submerged.</i>				327.5 O30 O30a
43.2		Postes o pilotes completamente sumergidos (con posición conocida). <i>Submerged pile, stake, snag, well or stump (with exact position).</i>				
44.1		Postes o estacas que delimitan zonas de pesca. <i>Fishing stakes.</i>				447.1 G14
44.2		Trampas para peces, Represas, Redes atuneras. <i>Fish trap, fish weirs, tunny nets.</i>				447.2 G14a G15
45		Zona de pesquería, trampas para peces, represas o redes atuneras. <i>Fish trap area, tunny nets area.</i>				447.3

Rocas, Naufragios,  
Obstrucciones

Rocks, Wrecks,  
Obstructions **K**


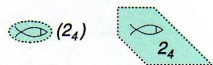
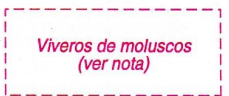
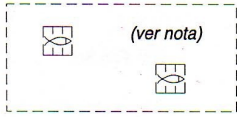

Generalidades		General	
1		Límite de peligro en general. <i>Danger line, in general.</i>	420.1 O37 O38
2		Controlado con rastra hidrográfica o buzos. <i>Swept by wire drag or divers.</i>	415 422.3 422.9 O6a






Rocas		Símbolos Nacionales Suplementarios: Supplementary national symbols: d-f		Rocks	
Plano de referencia de altitudes Plane of reference for heights		Plano de referencia de profundidades Plane of reference for depths			
→ H		→ H			
10		Roca (islete) que nunca cubre, altura referida al nivel medio. <i>Rock (islet) awash, height related to mean level.</i>		421.1 O1	
11		Roca que cubre y descubre, altura referida al plano de reducción de sondajes. <i>Rock which covers and uncovers, height above chart datum.</i>		421.2 O2	
12		Roca a flor de agua al nivel de reducción de sondajes. <i>Rock awash at the level of chart datum.</i>		421.3 O3	
13		Roca cubierta y peligrosa de profundidad desconocida. <i>Dangerous underwater rock of uncertain depth.</i>		421.4	
14		Roca cubierta y peligrosa de profundidad conocida entre 0 y 20m. <i>Dangerous underwater rock of known depth.</i>		421.4 O5a	
14.1		dentro de la zona correspondiente a su profundidad. <i>inside the corresponding depth area.</i>			
14.2		fuera de la zona correspondiente a su profundidad. <i>outside the corresponding depth area.</i>			



# K Rocas, Naufragios, Obstrucciones

# Rocks, Wrecks, Obstructions

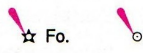












46.1		Refugio de peces. <i>Fish haven.</i>		447.5
46.2		Refugio de peces cuya mínima profundidad se conoce. <i>Fish haven with minimum depth known.</i>		
47		Viveros de moluscos. <i>Shellfish beds.</i>		447.4 G15a
48.1		Granja marina (en cartas de gran escala). <i>Marine farm (on large-scale charts).</i>		447.6
48.2		Granja marina (en cartas de pequeña escala). <i>Marine farm (on smaller-scale charts).</i>		

Símbolos nacionales suplementarios			Supplementary National Symbols	
a		Casco a pique siempre sumergido parcialmente. <i>Wreck always partially submerged.</i>		O13a
b	 (Descol.)	Agua descolorida. <i>Discoloured water.</i>		424.6 O9 O36
c		Volcán submarino. <i>Submarine volcano.</i>		O8
d		Roca cubierta con 1,8m o menos de agua. <i>Rock covered 1,8 m or less.</i>		O4
e		Roca cubierta situada entre 1,8 m y 18 m. <i>Underwater rock between 1,8 m and 18 m.</i>		O5
f		Profundidad de una roca aislada. <i>Depth of isolated rock.</i>		O5a



# Luces

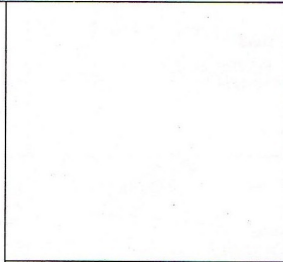
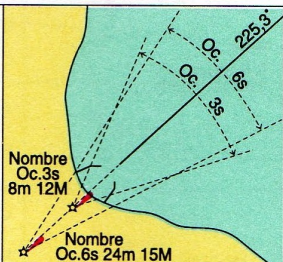
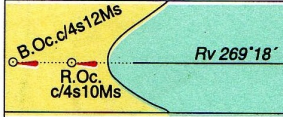
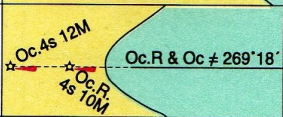
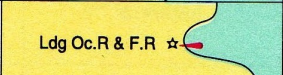
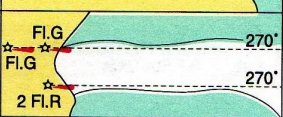
# Lights P

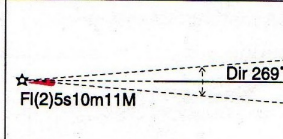
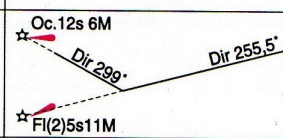
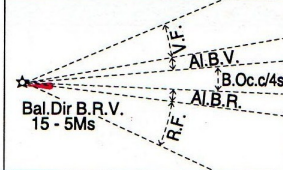
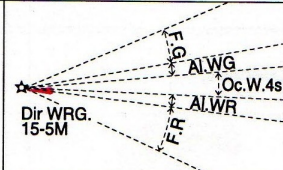
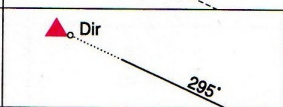
Estructuras de las luces Luces flotantes		Light Structures Major Floating Lights			
1		Faro, Luz principal, Luz secundaria. <i>Lighthouse, Major light, Minor light.</i>		Lt Lt Tr	470.5 K1-3
2		Plataforma con luz en alta mar. <i>Lighted offshore platform.</i>			445.2 L67c
3		Torre baliza luminosa. <i>Lighted beacon tower.</i>			456.4 457.1 457.2 L54
4		Baliza luminosa. <i>Lighted beacon.</i>			457.1 457.2 K5 L70
5		Baliza flotante, con luz. <i>Buoyant beacon, resilient beacon.</i>			459.1 459.2
6		Faro flotante principal (buque-faro, Pontón faro, Boya Grande Automática de Navegación, LANBY). <i>Major floating light (light-vessel, major light-float, LANBY).</i>			474.1 474.2 474.3 K6 L67
Las características de las luces secundarias, fijas y flotantes se ajustarán normalmente, a las características del Sistema de Boyado Marítimo IALA. <i>Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.</i>					

Período				<i>Period</i>	
12	90s	Período en segundos y décimas de segundo. <i>Period in seconds and tenths of a seconds.</i>	90s	471.5	
Elevación				<i>Elevation</i>	
Plano de referencia de altitudes <i>Plane of reference for heights</i> → H		Niveles de marea <i>Tidal levels</i> → H			
13	12m	Elevación de la luz en metros. <i>Elevation of light given in metres.</i>	12m	471.6	
Alcance				<i>Range</i>	
Nota: Los alcances representados son los nominales y se expresan en millas náuticas. <i>Note: Charted ranges are nominal ranges given in sea miles.</i>					
14	15Ms	Luz con alcance único. <i>Light with single range.</i>	15M	471.7 471.9 475.5	
	15 y 10Ms	Luz con dos alcances diferentes. <i>Light with two different ranges.</i>	15/10M		
	15 - 7Ms	Luz con tres o más alcances. <i>Light with three or more ranges.</i>	15-7M		
Disposición				<i>Disposition</i>	
15	Hor.	dispuestas horizontalmente. <i>horizontally disposed.</i>	(hor)	471.8	
	Vert.	dispuestas verticalmente. <i>vertically disposed.</i>	(vert)		

Ejemplo de descripción completa de las características de una luz			Example of a full Light Description	
16	<p>☆ Nombre B.R.V.Des.(3)c/15s 21m 15-11Ms</p>		<p>☆ Nombre FI(3)WRG.15s 21m 15-11M</p>	471.9
	Des.(3)	<p>Clase de luz: luz de grupo de destellos que se repiten en grupos de 3 destellos. <i>Class of light: group flashing repeating a group of three flashes.</i></p>	FI(3)	
	B.R.V.	<p>Colores: blanco, rojo, verde, mostrando los diferentes colores en sectores definidos. <i>Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors.</i></p>	WRG.	
	15s	<p>Período: duración de un ciclo completo de 3 destellos y eclipses: 15 segundos. <i>Period: the time taken to exhibit one full sequence of three flashes and eclipses: 15 seconds.</i></p>	15s	
	21m	<p>Elevación del plano focal sobre el datum: 21 metros. <i>Elevation of focal plane above datum: 21 metres.</i></p>	21m	
15-11Ms	<p>Alcance nominal: blanco 15M, verde 11M, rojo entre 15 y 11M. <i>Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M.</i></p>	15-11M		



Luces que balizan canales navegables		Lights Marking Fairways	
Enfilaciones y alineaciones		Leading Lights and Lights in Line	
20.1	 <p>Luces de enfilación con línea de enfilación (la línea de trazo firme es el canal de navegación) y arcos de visibilidad.                      Marcación presentada en grados y décimas de grado.  <i>Leading lights with leading line (firm line is fairway) and arcs of visibility.</i>                      Bearing given in degrees and tenths of a degree.</p>	 <p>Nombre Oc.3s 8m 12M                      Nombre Oc.6s 24m 15M</p>	433 433.1 433.2 433.3 475.1 475.6 P1
20.2	 <p>B.Oc.c/4s12Ms                      R.Oc.c/4s10Ms                      Rv 269°18'</p> <p>Luces de enfilación (≠: indica dos objetos alineados).                      Marcación presentada en grados y minutos.  <i>Leading lights (≠: any two objects in line). Bearing given in degrees and minutes.</i></p>	 <p>Oc.As 12M                      Oc.R &amp; Oc ≠ 269°18'                      Oc.R 4s 10M</p>	433.2 433.3 475.6 P1
20.3	<p>Luces de enfilación en cartas de pequeña escala.  <i>Leading lights on small-scale charts.</i></p>	 <p>Ldg Oc.R &amp; F.R</p>	433.1 475.6
21	<p>Luces alineadas que marcan los límites de un canal.  <i>Lights in line, marking the sides of a channel.</i></p>	 <p>Fl.G 270°                      Fl.G 270°                      2 Fl.R</p>	433.4 475.6
22	<p>Post. Posterior</p> <p>Luz posterior o superior.  <i>Rear or upper light.</i></p>	<p>Atrás Lt o Arriba Lt</p>	470.7
23	<p>Ant. Anterior</p> <p>Luz anterior o inferior.  <i>Front or lower light.</i></p>	<p>Frente Lt o Abajo Lt</p>	470.7

Luces direccionales		Direction Lights	
30.1	<p>Luz direccional con indicación de la derrota a seguir en el sector estrecho delimitado por sectores de oscuridad o luz atenuada.  <i>Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light.</i></p>	 <p>Dir 269°                      Fl(2)5s10m11M</p>	475 475.1 475.7
30.2	<p>Luz direccional con indicación de la derrota a seguir; el sector estrecho, no representado, esta delimitado por sectores de oscuridad o luz atenuada.  <i>Direction light with course to be followed, uncharted narrow sector is flanked by darkness or unintensified light.</i></p>	 <p>Oc.12s 6M                      Dir 299°                      Dir 255.5°                      Fl(2)5s11M</p>	475 475.7
30.3	 <p>Bal.Dir B.R.V. 15-5Ms                      A.L.B.V.                      B.Oc.c/4s                      A.L.B.R.                      R.F.</p> <p>Luz direccional con sector estrecho para paso, delimitado por sectores de diferentes características.  <i>Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different characters.</i></p>	 <p>Dir WRG. 15-5M                      ALWG                      Oc.W.4s                      ALWR                      FL</p>	471.3 471.9 475 475.1 475.5 475.7
31	<p>Luz con efecto moiré (día y noche). Las flechas indican cuando se necesita alterar el rumbo.  <i>Moire effect light (day and night). Arrows show when course alteration needed.</i></p>	 <p>Dir 295°</p>	475.8

Nota: Las marcaciones representadas son siempre desde el mar.  
 Note: Quoted bearings are always from seaward.
















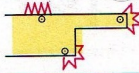

Luces de sectores		Sector Lights		
40	<p>B.R.V.Des.c/4s 21m 18-12Ms</p>	<p>Luz de sectores. Sector light on standard charts.</p>	<p>Fl.WRG.4s 21m 18-12M</p>	<p>475 475.1 475.2 475.5 K</p>
41.1		<p>Límite de sectores y arcos en cartas convencionales. Los límites del sector blanco marcan los bordes del canal navegable. Sector lights on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway.</p>	<p>Oc.WRG. 10-6M</p>	<p>475 475.1 475.5</p>
41.2		<p>Límite de sectores y arcos en cartas multicolores. Los límites del sector blanco marcan los bordes del canal navegable. Sector lights on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway.</p>	<p>Oc.WRG. 10-6M</p>	<p>475 475.1 475.5</p>
42	<p>B.Gr.Des.(3)c/10s 62m 25Ms R.F.55m12Ms</p>	<p>Luz principal visible en todo el horizonte con una luz roja secundaria marcando un peligro. Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger.</p>	<p>Fl(3)10s 62m 25M F.R.55m12M</p>	<p>471.8 475.4</p>

43	<p>B.Des.c/5s41m30Ms</p>	<p>Luz visible en todo el horizonte con sector oscurecido. All-round light with obscured sector.</p>	<p>Fl.5s41m30M</p>	<p>475.3</p>
44	<p>B.R.V.Iso</p>	<p>Luz con arco de visibilidad deliberadamente restringido. Light with arc of visibility deliberately restricted.</p>	<p>Iso WRG</p>	<p>475.3</p>
45		<p>Luz con sector atenuado. Light with faint sector.</p>	<p>Q.14m 5M</p>	<p>475.3</p>
46		<p>Luz con sector intensificado. Light with intensified sector.</p>	<p>Oc.R.8s5M</p>	<p>475.5</p>

# Luces

# Lights P

Luces con tiempos de exhibición limitados		Lights with limited Times of Exhibition		
50	 R.F.(Ocas.)	Luces encendidas en caso de necesidad (para pesqueros y ferries) y determinadas luces privadas. <i>Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights.</i>	 R.F.(occas)	473.2 K70
51		Luces diurnas (representadas únicamente cuando sus características diurnas difieren de las nocturnas). <i>Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night).</i>	 Fl.10s 40m 27M  (F.37m11M Día)	473.4
52		Luz de niebla (solamente se enciende con niebla o cambia sus características en caso de niebla). <i>Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog).</i>	 Nombre  Q.WRG.5m10-3M Fl.5s (por niebla)	473.5
53	 B.Des.c/5s SG	Luz no vigilada, sin dispositivo de emergencia o de reserva. <i>Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements.</i>	 Fl.5s(U)	473.1 K69
54	Temp.	Temporaria. <i>Temporary.</i>	(temp)	K73
55	Apgdo.	Apagada. <i>Extinguished.</i>	(exting)	K74

Luces especiales		Special Lights		
60	 Aero Al.B.V.Des.c/ 7,5s11Ms	Faro aeronáutico. <i>Aero light.</i>	 Aero Al.Fl.WG.7,5s11M	476.1 K4
61.1		Luz de obstrucción aérea de alta intensidad. <i>Air obstruction lights of high intensity.</i>	 Aero F.R.313m11M PYLONE RADIO (353)	476.2
61.2		Luces de obstrucción aérea de baja intensidad. <i>Air obstruction lights of low intensity.</i>	(89)  (R Lts)	
62		Luz detectora de niebla. <i>Fog detector light.</i>	Fog Det Lt	477
63		Focos, iluminación de una estructura. <i>Floodlight, floodlighting of a structure.</i>	 (Iluminada)	478.2
64		Franja luminosa. <i>Strip light.</i>		478.5
65		Luz privada distinta de la encendida ocasionalmente. <i>Private light other than one exhibited occasionally.</i>	 F.R(priv)	



# Q Boyas, Balizas

# Buoys, Beacons

Boyas y balizas		Buoys and Beacons	
Sistema de Boyado Marítimo IALA IALA Maritime Buoyage System, which includes Beacons → Q-130			
1		Posición de una boya o una baliza. Position of buoy or beacon.	455.3 460.1 462.1 L1
Colores de marcas de tope, boyas y balizas		Símbolos Nacionales Suplementarios: Supplementary national symbols: s-y	Colours of Buoys and Beacon Topmarks
Abreviaturas de colores Abbreviations for colours → P			
2		Verde o negro (símbolos rellenos de negro). Green or black (symbols filled black).	450 450.1 450.2 450.3 464 464.1 464.2 464.3 L
3		Colores simples distintos del verde y del negro. Single colour other than green and black.	
4		Varios colores en bandas horizontales. El orden de los colores es de arriba hacia abajo. Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom.	
5		Varios colores en franjas verticales o diagonales, el color más oscuro se indica en primer lugar. Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first.	
6		Material reflectante. Retroreflecting material.	464
Nota: Algunas marcas ciegas pueden estar provistas de material reflectante. Generalmente en las cartas no se representa. Según las recomendaciones IALA, las bandas negras pueden parecer azules bajo la luz de un reflector. Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.			

Marcas luminosas		Lighted Marks	
Marcas con señales de niebla → R Marks with fog signals			
7		Marcas luminosas en cartas convencionales. Lighted marks on standard charts.	457.1 466 466.1 K5 L2
8		Marcas luminosas en cartas multicolores. Lighted marks on multicoloured charts.	
Marcas de tope y reflectores radar		Topmarks and Radar Reflectors	
Marcas de tope en el Sistema IALA For application of Topmarks within the IALA-System → Q-130		Otras marcas de tope (boyas y balizas especiales) For other topmarks (special purpose buoys and beacons) → Q	
9		Marcas de tope del sistema de balizamiento IALA (las marcas de las balizas se representan verticales). IALA System buoy topmarks (beacon topmarks shown upright).	463 463.1 L9 L57
10		Baliza con marca de tope, color, reflector radar y designación. Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation.	450 455.2 455.7 L53 M13
11		Boya con marca de tope, color, reflector radar y designación. Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation.	460.3 460.6 465.1-2 L9 M13
Nota: Los reflectores radar en marcas flotantes generalmente no se representan en las cartas. Note: Radar reflectors on floating marks are usually not charted.			



Boyas		Buoys	
Características comunes a boyas y balizas <i>Features common to buoys and beacons</i> → Q1-11			
Formas de boyas		Shapes of Buoys	
20		Boya cónica. <i>Conical buoy, nun buoy.</i>	462.2 L6
21		Boya cilíndrica. <i>Can or cylindrical buoy.</i>	462.3 L5
22		Boya esférica. <i>Spherical buoy.</i>	462.4 L7
23		Boya de castillete. <i>Pillar buoy.</i>	462.5 L8a
24		Boya tipo spar o espeque. <i>Spar buoy, spindle buoy.</i>	462.6 L8
25		Boya barril. <i>Barrel buoy.</i>	462.7 L10
26		Superboya. <i>Superbuoy.</i>	462.9 L67
Luces flotantes		Light Floats	
30		Luz flotante que forma parte del sistema de balizamiento IALA. <i>Light float as part of IALA System.</i>	<i>Fl. G. 3s</i> <i>Nombre</i> 462.8 L12
31		Luz flotante (buque faro no tripulado) que no forma parte del sistema de balizamiento IALA. <i>Light float (unmanned light-vessel) not part of IALA</i>	<i>Fl. 10s</i> 462.8 K6 L12

Boyas de amarre		Mooring Buoys	
Boya de petróleo o instalación de gas <i>Oil or Gas Installations Buoy</i> → L		Amarradero para visitantes (pequeñas embarcaciones) <i>Visitors (small craft) mooring</i> → U	
40		Boya de amarre. <i>Mooring buoys.</i>	431.5 L22
41		Boya de amarre luminosa (Ejemplo). <i>Lighted mooring buoy (example).</i>	<i>Fl. Y. 2,5s</i> 431.5 466.1-4 L22
42		Boyas de amarre con sistema de anclaje y números de amarraderos. <i>Trot, mooring buoys with ground tackle and berth numbers.</i>	323.1 431.6
43		Boya de amarre con comunicación telegráfica o telefónica. <i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication.</i>	431.5 L58
44		Numerosas boyas de amarre (Ejemplo). <i>Numerous moorings (example).</i>	431.7